

# still **Impuls**

relazioni e festeggiamento  
10° anniversario

vorträge und  
10-jahresfeier

7. Interdisziplinäre Fachtagung in Südtirol zum Thema Stillen - 7ª Giornata di studio interdisciplinare in Alto Adige sul tema allattamento

22. - 24.09.2011



**VSLs**

Verband der Still- und Laktationsberaterinnen Südtirol-Italien IBCLC  
Associazione Consulenti per l'allattamento in Alto Adige-Italia IBCLC



[www.stillen.it](http://www.stillen.it)

# still impuls

relazioni e festeggiamento  
10° anniversario

vorträge und  
10-jahresfeier

7. Interdisziplinäre Fachtagung in Südtirol zum Thema Stillen - 7ª Giornata di studio interdisciplinare in Alto Adige sul tema allattamento  
22. - 24.09.2011

**Veranstalter:**  
VLS in Kooperation mit dem Bildungshaus Kloster Neustift

**Zielgruppe:**  
Ärzte, Eltern, Hebammen, Kinderkrankenpfleger,  
Krankenpfleger, Sanitätsassistentinnen,  
Still- und Laktationsberaterinnen und Interessierte

**Anmeldung:**  
Bis zum 10. September 2011 mittels beigelegtem Formular  
über Bildungshaus Kloster Neustift  
Tel +39 0472 835 588, Fax +39 0472 838 107  
oder bildungshaus@kloster-neustift.it

**Teilnahmegebühren:**

Impulsvorträge Freitag oder Halbtagesworkshop Samstag	75€
Ganztagesworkshop Thomas Harms oder Martina König	140€
2 Halbtagesworkshops	140€
Freitag Nachmittag und Samstag halber Tag	140€
Freitag Nachmittag und Samstag ganzer Tag	210€
Alles - Donnerstag, Freitag und Samstag	350€

**Überweisung der Teilnahmegebühr  
an folgende Bankkoordinaten:**  
Südtiroler Sparkasse,  
IBAN IT62 J060 4558 2200 0000 0078 000  
SWIFT/BIC: CRBZIT2B050

**Unterkunft:**  
Direkt im Kloster Neustift - [www.kloster-neustift.it](http://www.kloster-neustift.it)  
oder Infos im Tourismusverein Brixen  
[www.brixen.org](http://www.brixen.org) - Tel+39 0472 836 401

**Fortbildungspunkte:**  
Für die Veranstaltung werden CERPs- und ECM-Punkte vergeben

**Ehrenschutz:**  
Landesrat Dr. Richard Theiner

**Informationen:**  
Evelyn Mayr, 329 0512361

**Organizzatore:**  
VLS in cooperazione con il Centro Convegni Abbazia di Novacella

**Destinatari:**  
medici, genitori, ostetriche, infermieri pediatrici,  
infermieri, assistenti sanitari,  
consulenti professionali sull'allattamento, interessati

**Iscrizione:**  
Entro il 10 settembre 2011 con scheda allegata  
attraverso il Centro Convegni Abbazia di Novacella  
Tel +39 0472 835 588, Fax +39 0472 838 107  
oppure bildungshaus@kloster-neustift.it

**Quota di iscrizione:**

Relazioni venerdì oppure workshop di mezza giornata sabato	
Workshop giorno intero con Thomas Harms oppure con Martina König	
2 workshop di mezza giornata	
Venerdì pomeriggio e sabato mezza giornata	
Venerdì pomeriggio e sabato giornata intera	
Tutto - giovedì, venerdì e sabato	

**Versamento della quota di partecipazione  
al seguente conto corrente:**  
Cassa di risparmio dell'Alto Adige,  
IBAN IT62 J060 4558 2200 0000 0078 000  
SWIFT/BIC: CRBZIT2B050

**Alloggio:**  
Direttamente in Abbazia di Novacella - [www.kloster-neustift.it](http://www.kloster-neustift.it)  
oppure Informazioni al Centro turistico Bressanone  
[www.brixen.org](http://www.brixen.org) - Tel+39 0472 836 401

**Crediti formativi:**  
Vengono concessi CERPs e punti ECM

**Patrocinante:**  
Assessore provinciale alla sanità Dr. Richard Theiner

**Informazioni:**  
Evelyn Mayr, 329 0512361



still impuls

relazioni e festeggiamento  
10° anniversario

vorträge und  
10-jahresfeier

7. Interdisziplinäre Fachtagung in Südtirol zum Thema Stillen - 7ª Giornata di studio interdisciplinare in Alto Adige sul tema allattamento  
22. - 24.09.2011

## Workshop

Donnerstag, 22. und Freitag, 23. September 2011 | Giovedì 22 e venerdì 23 settembre 2011

### Donnerstag, 17.00 - 21.00 Uhr und Freitag, 9.00 - 13.00 Uhr

Thomas Harms, Diplompsychologe und Körperpsychotherapeut, Bremen (D)  
*Begleitung des Eltern-Kind-Paares in schwierigen Wochenbettsituationen durch Emotionelle Erste Hilfe EEH (konsekutiv übersetzt)*

### Giovedì, ore 17.00 - 21.00 e venerdì, ore 9.00 - 13.00

Thomas Harms, psicologo diplomato e psicoterapeuta corporeo, Brema (D)  
*Accompagnamento della coppia genitori-bambino nelle situazioni difficili del puerperio attraverso il pronto soccorso emozionale (traduzione consecutiva)*



**still impuls**  
relazioni e festeggiamento 10° anniversario  
vorträge und 10-jahresfeier

## Freitag, 23. September - Impulsvorträge mit Simultanübersetzung

- ab 14:30 **Anmeldung** der TeilnehmerInnen
- 15.00 **Begrüßung** durch Barbara Walcher, Astrid Di Bella
- 15:30 **Begrüßungsworte** von Landesrat Dr. Richard Theiner, Dr. Leonardo Speri UNICEF, Vertretung ELACTA
- 16.00 - 16.30 **Wenn Stillen allein nicht reicht - Emotionelle Erste Hilfe bei Still- und Wochenbettkrisen**  
Thomas Harms, Psychologe und Körperpsychotherapeut, Bremen (D)
- 16.30 - 17.00 **Der Streit um die Brust - Eine Auseinandersetzung zur Stilldauer**  
Dr. med. Herbert Renz-Polster, Kinderarzt und Dozent an der Universität Heidelberg, Ravensburg (D)
- 17.00 - 17.30 **Kann die Mutter ihr Kind vor Allergien schützen?**  
Prof. a c. Dr. Lydia Pescollderungg, Kinderärztin, geschäftsführende Primaria Pädiatrie KH Bz, Bozen(I)
- 17:30 - 18.00 **PAUSE**
- 18.00 - 18.30 **Selbstreflexion im BeraterInnenalltag**  
Martina König, MHPE Master of health prof. education Hebamme u. Psychotherapeutin, Studiengangsleitung Bachelor Studiengang Hebamme fhg - Zentrum für Gesundheitsberufe, Tirol (A)
- 18.30 - 19.00 **Geburtserwartungen der Frauen, Analgesie, Anästhesie in der Geburtshilfe und ausschließliches Stillen**  
Dr. Roberto Wetzl, Responsabile Bl. Oper. Ostetricia & Ginecologia Ospedale BFHI Umberto Parini, Aosta (I)
- 19.00 - 19.30 **Stillen - die natürlichste Sache der Welt? Wozu braucht es StillberaterInnen?**  
Gabriele Nindl, IBCLC, Pädagogin, Direktorin des Europäischen Instituts für Stillen und Laktation ELACTA/VELB, Kramsach (A)
- ab 19:30 **10-jahresfeier des VSLS** in geschlossener Gesellschaft

## Venerdì, 23 settembre - relazioni con traduzione simultanea

- dalle 14.30 **iscrizione** dei partecipanti
- 15.00 **Saluto** da parte di Barbara Walcher, Astrid Di Bella
- 15.30 **Discorso inaugurale** dell'assessore provinciale Dr. Richard Theiner, Dr. Leonardo Speri UNICEF, rappresentante ELACTA
- 16.00 - 16.30 **Quando l'allattamento da solo non basta - pronto soccorso emozionale nelle crisi di allattamento e del puerperio**  
Thomas Harms, psicologo diplomato e psicoterapeuta corporeo, Bremea (D)
- 16.30 - 17.00 **Controversia attorno al seno: il dibattito sulla durata dell'allattamento**  
Dr. med. Herbert Renz-Polster, pediatra e docente Heidelberg, Ravensburg (D)
- 17.00 - 17.30 **Puó la madre proteggere il suo bambino dalle malattie allergiche?**  
Prof. a c. Dr. Lydia Pescollderungg, pediatra, primaria reggente pediatria Osp. Bz, (I)
- 17:30 - 18.00 **PAUSA**
- 18.00 - 18.30 **Consulenti professionali: una riflessione personale nella quotidianità lavorativa**  
Martina König, MHPE Master of health prof. education, ostetrica e psicoterapeuta, Innsbruck (A)
- 18.30 - 19.00 **Aspettative della donna e modi per partorire, analgesia e anestesia ostetrica e allattamento al seno esclusivo**  
Dr. Roberto Wetzl, Responsabile Bl. Oper. Ostetricia & Ginecologia Ospedale BFHI Umberto Parini, Aosta (I)
- 19.00 - 19.30 **Allattare - la cosa più naturale al mondo? Perché servono le consulenti professionali in allattamento?**  
Gabriele Nindl, IBCLC, pedagoga, direttrice dell'Istituto Europeo per l'allattamento ELACTA/VELB, Kramsach (A)
- dalle 19:30 **Festa per l'anniversario** del decimo anno del VSLS: solo su invito



**still**impuls  
relazioni e festeggiamento 10° anniversario  
vorträge und 10-jahresfeier

7. Interdisziplinäre Fachtagung in Südtirol zum Thema Stillen - 7ª Giornata di studio interdisciplinare in Alto Adige sul tema allattamento  
22. - 24.09.2011

**Workshop - Samstag, 24. September 08.00 - 17.30**

**Martina König, Hebamme und Psychotherapeutin**

„Wenn unser eigenes Licht leuchten darf, erlauben wir unbewusst den anderen das selbige zu tun“ (Nelson Mandela)  
Wie gehen wir mit unseren eigenen Ressourcen um? *(in deutscher Sprache)*

**Samstag, 24. September 8.00 - 12.00**

**Gabriele Nindl, IBCLC**

Stillberatung im interdisziplinären Team:  
ethische Aspekte und Strategien für eine  
konstruktive Zusammenarbeit *(in deutscher Sprache)*

**Sabato 24 settembre 8.00 - 12.00**

**Dr. Roberto Wetzl**

Parto medicalizzato e problemi  
di allattamento al seno esclusivo  
*(in lingua italiana)*

**Sabato 24 settembre 13.30 - 17.30**

**Dr. Leonardo Speri, UNICEF Italia**

Iniziativa BFHI  
*(in lingua italiana)*

**Samstag, 24. September 13.30 - 17.30**

**Dr. med. Herbert Renz-Polster**

born to be wild - Kinder verstehen  
*(in deutscher Sprache)*